

ALTERSPARLAMENT PARLEMENT DES AÎNÉS

19 NOVEMBRE 2015

*DANS LA SALLE DU GRAND CONSEIL, LES AÎNÉS ONT DES CHOSES À DIRE
IM SAAL DES GROSSEN RATES, HABEN DIE ÄLTEREN ETWAS ZU SAGEN
ÉCOUTONS-LES ! LASST UNS HÖREN!*

SOMMAIRE INHALT

- » Billet du Président -
Wort des Präsidenten 2
- » Parlement des Aînés -
Altersparlament
Ordre du jour – Traktanden 3
- » Politik zur längeren
Lebenserwartung. Resultat
der Meinungsumfrage
Politique de longue vie
Résultat du sondage 4
- » Livre de Jean-Pierre Fragnière 5
- » Generalversammlung des WVR
Assemblée générale de la FVR 6
- » Associations membres de la
FVR 7
- » Pour sourire: C'est la crise! 8

En 1944, pour décorer la salle du Grand Conseil, Ernest Bieler a peint l'entrée du Valais dans la Confédération.



Um den Saal des Grossen Rates zu zieren, malte Ernest Bieler im Jahre 1944 den Eintritt des Wallis in die Eidgenossenschaft



> Die Politik zur langen Lebenserwartung ist Thema der Reflexion, die seit Herbst 2014 vom WVR bearbeitet wird, gemeinsam mit seinem Büro, seinem Komitee und seinen Vereinigungen, alle in der Sorge um konkrete Vorschläge für eine Alters- und Generationenpolitik in einer zukünftigen Gesellschaft.

Früher waren die „Alten“ weniger zahlreich und die Familien betreuten sie so gut als möglich. Die ältere Generation repräsentiert gegenwärtig mehr als 18% der kantonalen Bevölkerung und in naher Zukunft ungefähr 30%. Die Rentner verfügen über 25 bis 30 zusätzliche Lebensjahre in guter Gesundheit und das während mehrerer Etappen in der heutigen und kommenden Gesellschaft. Prospektive Studien sagen voraus dass 50% der heute geborenen Kinder Hundertjährige werden.

Der Walliser Verband der Rentner unterbreitete seine Reflexion zu einer Gesellschaft mit langer Lebenserwartung im Verlaufe des Frühling 2015 und mittels einer Meinungsumfrage sammelte er Antworten und Wünsche bei den Mitgliedern (cf. *Trait d'Union/Binde-Glied No 53 Dezember 2014*).

Die Ergebnisse der Befragung durch das Büro des WVR führten zu einem Bericht (cf. Zusammenfassung der Resultate). Sie werden im Altersparlament von Donnerstag 19. November 2015 präsentiert und diskutiert. Die herausragenden Fakten werden in einen „Antragskatalog“ zuhanden der Kantonsregierung schriftlich festgehalten.

Mit Begeisterung begrüsst der Walliser Verband der Rentner das Ende dieser Etappe der Reflexion. Deren konkrete Vorschläge betrachtet er als freudigen und nützlichen Beitrag zum Beitritt des Wallis zur Eidgenossenschaft vor 200 Jahren.

Jean-Pierre Salamin



> La politique de longue vie est le sujet de la réflexion que mène la FVR, depuis l'automne 2014, avec les membres de son Bureau, de son Comité et de ses Associations, tous soucieux de formuler des propositions concrètes pour une « Politique de la vieillesse, des âges et des générations », de la société de demain.

Autrefois, les « vieux » étaient peu nombreux et les familles les choyaient le mieux possible. Actuellement, les anciens représentent plus de 18% de la population cantonale et ils seront, dans un avenir proche, environ 30%. Tous les retraités disposent de 25 à 30 ans à vivre, en bonne santé, et cela en plusieurs étapes, dans la société d'aujourd'hui et de demain. Des études prospectives prédisent que 50% des bébés nés cette année deviendront centenaires.

La Fédération Valaisanne des Retraités a soumis sa réflexion sur la société de longue vie durant le printemps 2015 et, au moyen d'un sondage d'opinion, a recueilli les réponses et les souhaits de ses membres (voir le *Trait d'Union/Binde-Glied n° 53 de décembre 2014*).

Les résultats de la consultation ont fait l'objet d'un rapport de la part du Bureau de la FVR (cf. condensé des résultats ci-après). Ils seront présentés et discutés au Parlement des Aînés fixé le jeudi 19 novembre 2015. Les faits les plus marquants seront consignés dans un « Catalogue de propositions » destiné au Gouvernement cantonal.

La Fédération Valaisanne des Retraités salue avec enthousiasme la fin de cette étape de réflexion dont les propositions concrètes de réalisation sont considérées comme une contribution heureuse et utile au bicentenaire de l'entrée du Valais dans la Confédération.

Jean-Pierre Salamin

Ich habe mich entschlossen glücklich zu sein, weil es ist gut für die Gesundheit.

Voltaire

J'ai décidé d'être heureux parce que c'est bon pour la santé.

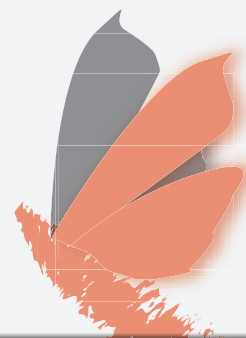
Voltaire



Fédération Valaisanne des Retraités /
Walliser Verband der Rentner
CP 492 – 1951 SION

ORDRE DU JOUR DU PARLEMENT DES AÎNÉS DU 19 NOVEMBRE 2015
TRAKTANDEN DES ALTERSPARLEMENTES VOM 19. NOVEMBER 2015

- Dès** **Accueil, café et croissant**
08h30 ***Empfang, Kaffee und Gipfel***
- 09h00** **Ouverture officielle de la session**
Eröffnung der offiziellen Session
- 09h30** **Politique de longue vie : activités de la FVR 2014 / 2015**
Politik zur langen Lebenserwartung : Aktivitäten des WVR 2014/2015
- 09h50** **Politique de longue vie : fondements des propositions**
Politik zur langen Lebenserwartung : Grundlagen zu den Vorschlägen
- PAUSE**
- 10h30** **Politique de longue vie : propositions concrètes**
Résolution du Parlement des Aînés
Politik zur langen Lebenserwartung : konkrete Vorschläge
Resolution des Altersparlamentes
- 11h30** **Intervention d'un membre du Parlement des Jeunes : apport de la loi sur la Jeunesse**
Suites à donner au Parlement des Aînés
Intervention eines Mitglieds des Jugendparlamentes :
Beitrag zum Jugendgesetz
- 12h00** **Apéro dans la salle des Pas perdus.**
Apero im Saal der verlorenen Schritte
- 13h00** **Dîner à Notre-Dame du Silence**
Diner im Haus Notre Dame du Silence





> Die Vorschläge des Walliser Verbandes der Rentner zu einer Alters- und Generationen-Politik wurden von 89% der Personen, die an der Meinungsumfrage teilgenommen haben bestätigt (cf. beigelegter Fragebogen im Trait d'Union/Binde-Glied Nr. 53 vom Dezember 2014). Diese Zahl repräsentiert den Durchschnitt der Ergebnisse auf die 9 gestellten günstig abgegebenen Fragen. (Indexierter Durchschnitt der Zahl der Antwortenden auf jede gestellte Frage). Die Versuchsgruppe ist aufgrund der Zusammensetzung der Mitglieder auf die 20 Vereinigungen, die den WVR bilden, repräsentativ.



> Les propositions de la Fédération Valaisanne des Retraités pour une Politique de la vieillesse, des âges et des générations » ont été approuvées par 89% des personnes qui ont répondu au sondage d'opinion (Cf. Questionnaire dans le Trait d'Union / Binde-Glied no 53 de décembre 2014) qui les accompagnait. Ce chiffre représente la

moyenne des résultats favorables aux 9 questions posées (moyenne indexée du nombre de répondants à chacune des questions posées). L'échantillon des participants est représentatif de la composition des membres des 20 Associations formant la FVR.

Die 11% anderen Antworten teilen sich mehrheitlich auf die nicht abgegebenen oder negativ zu den Positionen des WVR geäußerten Positionen. Die negativen Antworten betreffen zwei Punkte, die Förderung des Zugangs auf Wohnung (8%) und den Anspruch auf Kultur (7%). In Bezug auf den Anspruch auf Wohnung, wünscht man sich nicht, eine privilegierte Klasse von Älteren zu schaffen und denkt, dass dies ohne konsequente Hilfe der Gemeinden gar nicht geht, die diesbezüglich schon viel auf diesem Gebiet investiert haben. In Bezug auf den Zugang zur Kultur, äusserten sich einige negativ in der Meinung, dass es sich um eine persönliche Angelegenheit handelt, die sich aus der früheren Zeit bis hin zur Rente entwickelt hat oder bei anderen, die in dieser Beziehung auf diesem Gebiet nichts zu tun haben, weil es immer so war.

Les 11% des autres réponses se répartissent entre des avis non exprimés, majoritairement, et des prises de positions négatives sur les propositions présentées. Les réponses négatives se focalisent sur deux propositions: la promotion de l'accès au logement (8%) et celle de l'accès à la culture (7%). Pour la promotion de l'accès au logement, des personnes ne souhaitent pas faire des aînés un classe de privilégiés et pensent que cette proposition est impossible à appliquer, sans une aide importante des Communes qui ont déjà beaucoup investi dans ce domaine. Quant à l'accès à la culture, certaines personnes ayant exprimé un avis négatif estiment que ce domaine est une affaire personnelle qui doit se développer durant la vie antérieure à la retraite et, pour d'autres, qu'il n'y a rien à faire dans ce domaine parce que tout est déjà en place.

Die andern Vorschläge machten nur einen sehr kleinen negativen Prozentanteil aus. Es ist jedoch hervorzuheben, dass der Vorschlag hinsichtlich der Stellung der Älteren in der Gesetzgebung kein negatives Urteil ergab, selbst wenn es dasjenige war, welches als schlechtestes Urteil von allen Vorschlägen des WVR galt.

Les autres propositions ne reçoivent qu'un infime pourcentage négatif. Il est cependant à relever que la proposition relative à la place des aînés dans la législation n'obtient aucun avis négatif, même si elle est celle qui reçoit le moins d'avis favorable.

Nach Reihenfolge der Zustimmung, nehmen die Vorschläge wie folgt ab:

Par ordre d'approbation, les avis se déclinent comme suit:

- Förderung der Gesundheit und der Pflege zuhause: 95%
- Förderung der Mobilität: 94%
- Unterstützung lebenslangen Lernens und Vorbereitung auf den Ruhestand: 94%
- Massnahmen zur Unterstützung der Personenautonomie 91%
- Förderung des sozialen Lebens und Hilfe für den Körper: 91%
- Förderung der Teilnahme am sozialen Leben und Unterstützung der Institutionen: 91%

- Promotion de la santé et soins à domicile: 95%,
- Promotion de la mobilité: 94%,
- Soutien à la formation continue et à la préparation à la retraite: 94%,
- Mesures de soutien à l'autonomie des personnes: 91%,
- Promotion de la participation sociale et soutien aux organismes reconnus: 91%,
- Prestations économiques en faveur des retraités: 90%,
- Promotion de l'accès au logement, 88%,

- Wirtschaftliche Leistungen für Rentner : 90%
- Wohnungsförderung : 88%
- Förderung der Teilnahme am kulturellen Leben : 87%
- Teilnahme der älteren Generation an der Gesetzgebung : 76%

Die unmittelbaren Anliegen der Älteren erhielten relativ mehr Interesse als der sie betreffende Inhalt von gesetzlichen Vorschriften, auch wenn diesem Punkt stark beigeplichtet wird.

Am Schluss dieses Konzentrates der Resultate ist zu bemerken, dass die Personen die an der Meinungsumfrage mitgewirkt haben, nie Forderungen an die Älteren stellten. Sie platzierten ihre Antworten immer unter der Perspektive der Zusammenarbeit unter den Generationen und der sozialen Kohäsion. Einige Vorschläge wurden als solche erkannt, die sich nicht nur an Ältere wenden, sondern ebenso an andere Kreise der Bevölkerung im speziellen zur Förderung des lebenslangen Lernens und der Kultur, des Zugangs des Wohnens und der erleichterten Mobilität, auch des Zurückgreifens auf Sozial- und Gesundheitsleistungen, der Autonomie und des Respekts gegenüber Personen.

Die Vorschläge des WVR werden somit stark unterstützt und erlauben die Weiterführung der Reflexion zum Thema. Am Donnerstag den 19. November 2015 debattiert das Altersparlament über einen Katalog der Vorschläge, der über eine Resolution der Regierung des Kantons Wallis zur Realisierung kurzfristig überwiesen wird.

Ein nützlicher Beitrag von Seiten der Älteren zum 200. Beitritt des Wallis zur Eidgenossenschaft !

- Promotion de l'accès à la culture : 87%,
- Place des aînés dans la législation, 76%.

Les préoccupations immédiates des aînés obtiennent relativement plus de voix que le contenu de dispositions législatives les concernant, même si ce point est fortement approuvé.

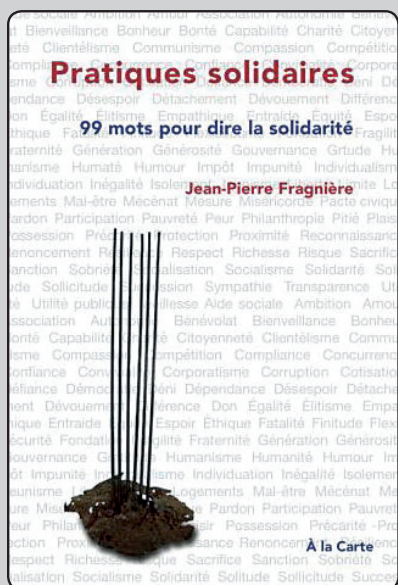
Il est intéressant de préciser que les personnes qui ont participé au sondage d'opinion n'ont jamais été revendicatrices pour les aînés. Elles ont continuellement placé leurs réponses dans une perspective de cohésion sociale et de collaboration entre toutes les générations : certaines propositions sont reconnues comme ne s'appliquant pas uniquement aux aînés mais également à d'autres catégories de la population, notamment la promotion de la formation continue et de la culture, l'accès au logement et la mobilité facilitée, le recours à des prestations sociales ou de santé, l'autonomie et le respect des personnes.

Le fort soutien de ces propositions autorise la poursuite de la réflexion sur le sujet. Le Parlement des Aînés débattit, le jeudi 19 novembre, d'un « Catalogue de propositions » qui, par résolution, sera transmis au Gouvernement du Canton du Valais pour réalisation dans les meilleurs délais.

Une contribution utile de la part des aînés au bicentenaire de l'entrée du Valais dans la Confédération !

Das Büro des WVR

Le Bureau de la FVR



Découvrez un nouveau livre, un livre passionnant de
Jean-Pierre Fragnière

Pratiques solidaires 99 mots pour dire la solidarité

« Une société ne peut progresser en complexité que si elle progresse en solidarité » nous suggère Edgar Morin. La solidarité humaine est un lien fraternel et une valeur sociale importante. Elle relie le destin de tous les hommes les uns aux autres.

Elle inspire de très nombreuses pratiques à deux pas de chez nous mais aussi dans des cercles beaucoup plus larges. Nous cherchons les mots pour exprimer sa richesse et sa diversité.

Éd. à la carte, Sierre, 2015, www.edcarte.ch. 128 pages, CHF 17.–



> Am 18. Juni 2015 fand im frisch neuen medizinischen Zentrum «Les Sources» in Saxon die GV des Walliser Verbandes der Rentner statt. Jean-Pierre Salamin und sein Komitee empfingen 71 Delegierte aus allen Regionen des Wallis.

Pünktlich eröffnete Jean-Pierre Salamin am 18. Juni 2015 die Tagung der GV des WVR. Er entbot den Willkommensgruss Frau Staatsrätin Esther Wäber- Kalbermatten, Leo Farquet, Präsident der Gemeinde Saxon, Frau Carole Centofantani, Direktorin des SMZ «Les Sources», Michel Pillonel, Präsident des Schweizerischen Verbandes der Rentner. Er begrüßte ebenfalls die Ehrenpräsidenten Frau Bernadette Roten und Vital Darbellay.

Eloquent zeichnete zuerst Leo Farquet das Erscheinungsbild seiner Gemeinde Saxon mit all den sozialen, erfinderischen und dynamischen Aktivitäten. Dann präsentierte Carole Centofanti die neuen Strukturen des SMZ.

Esther Wäber-Kalbermatten erklärte die Gesetzgebung über die Gesundheits-Institutionen und das Gesetz über die Langzeitpflege. Der Kanton macht viel für die älteren Personen. Er erarbeitet die regionalen Planungen bezüglich der benötigten Strukturen, um über die Kurzaufenthalte in Tageszentren die Pflege zuhause zu fördern. Die Staatsrätin ermuntert die Rentner sich einzusetzen und die intergenerationelle Zusammenarbeit zu verstärken.

In seinem Bericht des Präsidenten teilt Jean-Pierre Salamin mit, dass die Walliser Vereinigung der Telecom PTT und Swisscom dem WVR beigetreten ist, der somit neu 7'500 Mitglieder aufweist.

Er lädt die Walliser Rentner auch ein, das «Binde-Glied» zu abonnieren, das über verschiedene kantonale Vernehmlassungen, informiert, Persönlichkeiten vorstellt, und laufende Dossier behandelt wie gerade die «Politik zu einem langen Leben».

Der Präsident des Schweizerischen Verbandes der Rentner Michel Pillonel mit einer Mitgliederzahl von 22'000, weist darauf hin, dass der Seniorenrat der Rentner das Konsultativorgan für den Bundesrat ist. Die behandelten grossen Probleme sind die Altersvorsorge 2020, umfassend die AHV und die Berufsvorsorge, die Probleme mit der Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative vom 9. Februar 2014, die sich unter anderem auch verknüpfen mit Problemen des ERASMUS Programms und der Abschaffung des oberen Mindestkurs durch die SNB und so dem Fallenlassen der Pensionskassen in sehr schwierige Situationen. Schliesslich beharrt M. Pillonel, dass die Beschlüsse, die die Rentner betreffen, mit diesen und nicht für diese gefasst werden.

> Le 18 juin 2015 se tenait dans les locaux du tout nouveau Centre médical «Les Sources» de Saxon, l'Assemblée générale de la Fédération Valaisanne des Retraités. Jean-Pierre Salamin et son comité y recevait 71 délégués en provenance de toutes les régions du Valais.

En ce 18 juin 2015, Jean-Pierre Salamin ouvre les assises de l'AG de la FRV. Il souhaite la bienvenue à Madame la Conseillère d'Etat Esther Wäber Kalbermatten, Léo Farquet, président de la commune de Saxon, Madame Carole Centofanti, directrice de l'EMS «Les Sources», Monsieur Michel Pillonel, président de la Fédération Suisse des Retraités. Il salue aussi les présidents d'honneur de la fédération, Madame Bernadette Roten et Vital Darbellay.

Tout d'abord, Léo Farquet brosse un tableau éloquent de la commune de Saxon, de ses activités sociales, novatrices, dynamiques, puis Carole Centofanti présente la nouvelle structure de cet EMS inauguré deux jours avant la tenue de nos assises. Cet établissement comprend 72 lits, 30 appartements protégés et bientôt, un restaurant ouvert au public.

Esther Wäber Kalbermatten développe les différentes lois sur lesquelles a planché son département soit les institutions sanitaires et celle sur les soins de longue durée. Le canton fait beaucoup pour les personnes âgées, élabore des planifications régionales sur les structures à mettre en place quant au séjour de courte durée, les centres de jours, le maintien à domicile. Elle informe qu'une commission consultative cantonale pour les aînés fonctionnera à nouveau et dont fera partie notre président Jean-Pierre. Madame la Conseillère encourage les retraités à s'engager et renforcer les collaborations intergénérationnelles.

Dans son rapport présidentiel, Jean-Pierre Salamin annonce que l'Association Valaisanne des retraités de Telecom PTT et Swisscom (comprenant 330 membres) a rejoint la Fédération qui s'élève désormais à 7'500 adhérents. Il invite aussi les retraités valaisans à souscrire un abonnement au Trait d'Union, informe sur les différentes consultations cantonales, l'accueil de personnalités et le traitement de dossiers en cours tels que celui de «Politique de longue vie».

Le président de la Fédération Suisse des Retraités, Michel Pillonel se réjouit d'être en Valais et de participer à cette assemblée. Il précise que le Conseil Suisse des Aînés, qui compte 22'000 membres, est l'organe consultatif du Conseil fédéral. Les grands problèmes traités sont la Prévoyance vieillesse 2020 qui comprend l'AVS et la prévoyance professionnelle, les problèmes liés à l'acceptation de l'initiative du 9 février 2014, qui entraîne, entre autres, les problèmes liés au programme ERASMUS, le taux-plancher supprimé par la BNS qui place les caisses de pensions dans une situation très difficile. In fine, Michel insiste pour que les décisions prises à l'égard des retraités le soient avec eux et non pour eux!

Was die Rechnung betrifft, ist sie bei Minger Raymond nicht nur gut verwaltet, sondern erbrachte einen Gewinn von Fr. 515.15 bei einem Ertrag von rund Fr. 40'000.-.

Im Anschluss an die Sitzung, waren die Teilnehmer eingeladen, das « Centre des Sources » zu besichtigen. Ein von der Gemeinde Saxon grosszügig offerierter Apero rundete die GV ab.

Verfasser : Emmanuel Gex-Collet

Les comptes, quant à eux, sont, non seulement bien tenus par Raymond Minger, mais rapportent un bénéfice de CHF 516.15 pour un montant d'environ CHF 40'000.-.

La séance terminée, les participants sont invités à visiter le site du « Centre des Sources » avant de se retrouver autour du verre de l'amitié offert généreusement par la commune de Saxon.

Propos recueillis par d'Emmanuel Gex-Collet

ASSOCIATIONS MEMBRES DE LA FVR



	Nom de l'association	Membres	Président / Délégué officiel	Téléphone
1.	Association des Enseignants Retraités du Valais romand AERVr	487	Dionys FUMEUX dfumeaux@netplus.ch	027 322 70 38 079 471 56 63
2.	Association des Retraités de Giovanola Frères SA AREGIO	67	Jean-Pierre GETAZ jpgetaz@bluewin.ch	024 499 16 43 079 653 66 61
3.	Association des Retraités du Site chimique de Monthey (ex CIBA) / ARESMO	800	Bernard SCHÜTZ bernard.schuetz@netplus.ch	024 477 18 25 079 450 81 56
4.	Association des Vétérans, Invalides, Veuves et Orphelins AVIVO	1'202	Jacky-Jürg TORRIANI torriani@saillon.ch	079 449 29 16
5.	Mouvement Chrétien des Retraités (Vie montante) MCR	300	René CURDY rene.curdy@bluewin.ch	027 722 31 81 079 220 34 62
6.	Club du Bel Age CBA	1'650	Bernard GOELZ goelz@bluewin.ch	027 455 33 27
7.	Retraités du Syndicat UNIA UNIA	400	Edouard VOIDE	027 455 74 71
8.	Retraités des Syndicats Chrétiens Interprofessionnels du Valais / SCIV	754	Patrik CHABBEY / SCIV patrik.chabbey@sciv.ch	079 460 50 29
9.	Amicale des Vétérans de Sierre Energie SA SIESA	30	Gérard GASSER b.gasser@netplus.ch	027 455 82 73 079 629 13 21
10.	Retraités d'APROZ Sources Minérales SA (ex SEBA) APROZ	102	Roger BAUDIN roger.baudin@bluewin.ch	079 729 68 42
11.	Verein pensionierter Lehrpersonen Oberwallis VPLO	300	Erich ANDENMATTEN erich.andenmatten@gmail.com	027 957 28 76
12.	Club des Aînés Martigny et environs CLAMA	335	Jean COQUOZ coqj@mycable.ch	027 722 57 13 079 371 17 86
13.	Syndicat Suisse des Services Publics SSP	35	Charles COTTER cotterch@netplus.ch	027 322 61 88 079 224 46 35
14.	Groupe des Aînés de Bramois et des Environs GRABRA	350	Louis JOLISSAINT jol-lou@bluewin.ch	027 203 16 38 079 323 32 69
15.	Club des Aînés de St-Martin CLASM	100	Candide GASPOZ candide.gaspoz@bluewin.ch	027 281 13 53 079 261 72 19
16.	Association d'Intervenants Retraités ADIRE	21	Michel VOGEL michel.monique@netplus.ch	079 417 57 92
17.	Vereinigung der ehemaligen Gemeinde- und Bürger-präsidentinnen und -präsidenten des Oberwallis / VEPO	103	Klemens LENGEN klemens.lengen@greenmail.ch	027 952 18 91 079 413 49 21
18.	Association des Aînés d'Anniviers A.A.A.	60	Charles ABBE charles-abbe@bluewin.ch	027 475 50 10 079 789 82 45
19.	Christlichsoziale Volkspartei Oberwallis 60+ CSPO 60+	12	Peter SUMMMERMATTER peter.summermatter@ultraweb.ch	027 945 11 82 079 438 07 31
20.	Association Valaisanne des Retraité(e)s de Telecom PTT et de Swisscom SA	334	Willy THELER willy.theler@bluewin.ch	027 322 55 45

LE BONUS DU JOUR, C'EST LA CRISE!

Avec cette crise, tout le monde souffre.

Même les retraités en pâtissent :



Les boulangers ont des problèmes croissants.
Chez Renault, la direction fait marche arrière, les salariés débrayent.
Les bouchers veulent défendre leur bifteck.
Les éleveurs de volaille sont les dindons de la farce: ils se font plumer.
Pour les couvreurs c'est la tuile.
Les faïenciers en ont ras le bol.
Les éleveurs de chiens sont aux abois.
Les brasseurs sont sous pression.
Les cheminots veulent conserver leur train de vie.
Les veilleurs de nuit en ont assez de vivre au jour le jour.
Les pédicures doivent travailler d'arrache-pied.
Les ambulanciers ruent dans les brancards.
Les pêcheurs haussent le ton.
Les revenus des plombiers sont plombés.
Les imprimeurs sont déprimés.
Les cafetiers trinquent.
Les carillonneurs ont le bourdon.
Les électriciens font de la résistance.
Les assureurs craignent pour leur vie.
Les enseignants en ont marre d'en saigner.
Et les dessinateurs font grise mine ...
Et toi, ça va? ...

JAB
1958 St-Léonard

Octobre 2015 - N° 56

BINDE-GLIED

Walliser
Verband der Rentner



TRAIT D'UNION

Fédération
Valaisanne des Retraités

IMPRESSUM

Editeur : Fédération valaisanne des retraités
Case postale 492 - 1951 Sion

Rédaction : Antoine Maillard 3960 Sierre
Deutsche Übersetzung: Peter Summermatter, Visp

Imprimerie : Imprimerie Fiorina, Sion

Adressage : Atelier St-Hubert, Sion

PARUTION

4 fois l'an

Abonnement / Abonnement allein : Fr. 15.-

Abon. + cotisation / Abon. + Mitgliederbeitrag : Fr. 25.-

**Abon. + cot. couple / Abon. + Mitgliederbeitrag
für Ehepaare** : Fr. 30.-

CCP 19-3899-4

**EN TEMPS VOULU,
N'OUBLIEZ PAS LE RENOUVELLEMENT
DE VOTRE ABONNEMENT**



**UND WENN ES SOWEIT IST,
VERGESSEN SIE NICHT
IHR ABONNEMENT ZU ERNEUERN**

